MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI YAYIM MÜDÜRLÜĞÜNCE HER HAFTA PAZARTESİ GÜNLERİ ÇIKARILIR İLGİLİ MAKAM VE MÜESSESELERE PARASIZ GÖNDERİLİR.

T. C.
MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI
TEBLİĞLER DERGİSİ

YILLIK ABONESİ 250 KURUŞTUR. ABONE TUTARI MALSANDIKLARINDAN BİRİNE YATIRILMALI VE ALINACAK MAKBUZ MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI YAYIM MÜDÜRLÜĞÜNE GÖNDERİLMELİDİR.

CİLT: 25 | 26 KASIM 1962 | SAYI: 1231

Talim ve Terbiye Kurulu Kararı:

Karar s: 213 Karar t: 29-8-1962

Konu: Eğitim Enstitüleri yabancı dil bölümleri haftalık ders dağıtım cetveli, müfredat programları ve Eğitim Enstitüsü yönetmeliğinin 3. maddesinin bir paragrafının değiştirilmesi h.

Eğitim Enstitüleri yabancı dil bölümlerinin üç yıl esasına göre yeniden hazırlanan haftalık ders dağıtım cetveli ile müfredat programlarının ekli şekillerde kabulü ve Eğitim Enstitüsü Yönetmeliğinin 3. maddesinin yabancı dil bölümleri ile ilgili 7. paragrafının ilişik örneğine göre değiştirilmesi uygun görülerek keyfiyetin Bakanlık Makamının tasviplerine arzı kararlaştı.

Uygundur.
27-8-1962
N. Adil Erkman
Millî Eğitim Bakanı y.

Eğitim Enstitüleri Yönetmeliği
Madde: 3, Paragraf: 7
Yabancı dil bölümleri için: Türkçe

Açıklamalar:

1 — Yabancı dil dersi içerisinde yapılacak çeşitli faaliyetlerden her birine ayrılacak zaman ve seminerlerin nasıl kullanılacağı Bölüm öğretmenler kurulunca kararlaştırılır.

2 — Yabancı dile ayrılan zaman içerisinde her sınıfta yapılacak faaliyetler ders dağıtım cetvelinde gösterilmiştir. Bu faaliyetlerden her birine ayrı not takdir olunur. Almanca ve İngilizce bölümlerinde "İmlâ" için ayrıca not verilmez. Bu bölümlerde İmlâ çalışmalarına yazma dersi içinde yer verilir. Seminer çalışmaları ilgili bulunduğu ders konusu ile birlikte mütalâa olunur.

Seminer çalışmaları öğretmen veya asistanın idaresi ve sorumluluğu altında yapılır. Seminerlerde okuma ve kültür tarihi derslerinde işlenen bazı konular üzerinde tamamlayıcı bilgi veren eserlerden parçalar okunur veya ilgili metinler incelenir, öğrencilerin çeşitli konularda hazırlayacakları ödevlerin veya birlikte işlenen bir konunun tartışması; kelime, deyim araştırmaları ve benzeri çalışmalar yapılır.

3 — Özel öğretim metodu dersi ilgili yabancı dilde yapılacaktır.

4 — Türkçe derslerinde öğrenciler ortaokullarda bu dersin de öğretmenliğini yapabilecek şekilde yetiştirilir.

EĞİTİM ENSTİTÜLERİ YABANCI DİL BÖLÜMLERİ DERS DAĞITIM CETVELİ

Dersler	I. Sınıf		II. Sınıf		III. Sınıf	
Yabancı dil	a) Konuşma b) Okuma c) Yazma d) Dilbilgisi e) Tercüme f) İmlâ (Yalnız Fr. Bölümünde)	24	a) Konuşma b) Okuma c) Yazma d) Dilbilgisi e) Tercüme f) İmlâ (Yalnız Fr. Bölümünde) g) Özel Öğretim Metodu ve Uygulama h) Seminer	21	a) Konuşma b) Okuma c) Yazma d) Dilbilgisi e) Tercüme f) Kültür Tarihi (Fr.Bölümünde Medeniyet Tarihi) g) Özel Öğretim Metodu ve Uygulama h) Seminer	26
Türkçe		5		7		4
Eğitim Psikolojisi		3		2		—
Genel Öğretim Metodu		—		2		—
Devrim tarihi		—		—		2
Toplam:		32		32		32

EĞİTİM ENSTİTÜLERİ YABANCI DİL BÖLÜMLERİ MÜFREDAT PROGRAMI

(Almanca, Fransızca ve İngilizce)

Yabancı dil bölümlerinde öğretimin genel ve Müşterek amaçları:

Yabancı dil bölümündeki öğrencilere yabancı dilde:

a) Okuma,
b) Yazma,
c) Konuşma,
d) Konuşulanı anlama,
e) Yabancı dilden türkçeye ve türkçeden yabancı dile tercüme yapabilme kabiliyetlerini kazandırmak,
f) Yabancı dilin gramerini kavratmak,
g) Yabancı dilin konuşulduğu memleketin tarihi, kültürü ve içtimai hayatı hakkında yeteri kadar bilgi vermek,
h) Ana dilin daha iyi kavranmasına ve daha fazla sevilmesine yardım etmektedir.

Bu maksadı sağlamak için öğrencilerin alâka ve seviyelerine uygun:

a) Çeşitli okuma parçalarından faydalanmalı,
b) Türlü kompozisyon örnekleri yazdırılmalı,
c) Günlük hayatın çeşitli konuları üzerinde bol konuşmalar yaptırılmalı, doğru ve düzgün telâffuza önem verilmeli bu maksatla mümkünse ses alma cihazları, plâk ve şeritlerinden faydalanma yolları aranmalıdır.
d) Okunan ve konuşulanları daha iyi anlamaları, duygu ve düşüncelerini sözlü ve yazılı olarak daha iyi ifade edebilmeleri için öğrencilere gereken gramer kaideleri hakkında bilgi verilmeli,
e) Türlü tercümeler yolu ile, ana dili ile yabancı dilin yapısı hakkında mukayeseler yapılmalı,
f) Yabancı dili iyi bir şekilde kullanabilmek için öğrencilerin yabancı dilde düşünebilir hale gelmesine, ana dilinde düşünüp zihnen bunu yabancı dile tercüme etme alışkanlığına yer verilmemesine bilhassa dikkat edilmeli,
g) Mümkün olan her fırsat ve vasıtadan faydalanılarak yabancı dilin konuşulduğu memleketlerin tarihi ve bu günkü, durumu, halkın özellikleri ve yaşayış tarzı hakkında kısa, müşahhas ve faydalı bilgiler verilmeğe çalışılmalı, yabancı memleketin hayatını canlandıran temsilcilere ve yabancı okullarla mektuplaşmalara yer verilmelidir.

ALMANCA

Konuşma:

Amaçlar:

a) Kelime kazandırmak, idiomların kullanışını öğretmek,

b) Gramer bilgisini konuşmağa tatbik etmek,

c) Telâffuzun düzeltilmesine yardım etmek,

d) Konuşmaya alıştırmak.

KONULAR:

I. Sınıf

1) Günlük hayattan alınmış mevzular: Köy, şehir ve aile hayatı, nakil vasıtaları, lokanta, çarşı, posta, mektup, aydınlatma, ticaret, mahkeme, kitap, gazete, tiyatro, film, radyo, spor, oyun v.s.

2) Seçilmiş küçük hikâye ve masallar üzerinde konuşma.

3 — Laboratuvar çalışmaları (Banda alınmış konuşmaların dinlenmesi ve tekrarı).

II. Sınıf

1) Almanca cümle melodisinin izahı.

2) Günlük hayattan alınmış mevzular.

3) Seçilmiş edebî parçalar üzerinde konuşma.

III. Sınıf

1) Belirli bir konu üzerinde (roman, şiir, piyes, film v.s.) konferanslar.

2) Belirli bir konu üzerinde irticalen konuşma.

Okuma:

Amaçlar:

a) Öğrencileri tabiî ve mânalı okumaya ve okuduklarını tercüme etmeden anlamaya alıştırmak,

b) Çeşitli mevzulardan istifade ederek öğrencilerin kelime hazinesini zenginleştirmek, konuşmaya teşvik etmek,

c) Öğrencilere güzel eserlerin güzelliğini duyurmak, okuma alışkanlığını kazandırmak.

d) Edebi bir metni, bir şiiri açıklama, yollarını öğretmek, hareket noktası daima metin olmak üzere Alman edebiyatının belli başlı devirleri ve bu devirlere mensup yazarlar hakkında bilgi vermek.

Açıklamalar:

Alman dilinin fonetiği hakkında toplu bilgi verildikten sonra, seçilmiş parçalar okutulur, öğrencilerin telâffuz yanlışları düzeltilir. Parçada geçen yeni kelimeler almanca izah edilir, bu kelimelerle ilgili deyimler yazdırılır. Bu kelime ve deyimlerin cümle içerisinde nasıl kullanılacağı kelime türetmek ve kelime aileleri kurmak yolları öğretilir. Parça üzerinde sorular tertiplenerek ve parça anlattırılarak öğrenciler konuşmaya alıştırılır. Parçanın alındığı eser, yazar ve yazarın mensup olduğu edebî ceryan tanıtılır. Parçadaki esas konu ve ikinci derecedeki fikirler belirtilir, gerekiyorsa uslûp hakkında açıklamalar yapılır.

KONULAR:

I. Sınıf

a) Fonetik: Türkçeden farklı olan Almanca sesler ve bu seslerin yazılması:

ä, ei, ai, eu/äu, ie, ee, aa, b/p, d/p, d/t, dt/th, g/ck/k, gs. ks/chs/cks/x, s/ss, z/tz

b) Ortaokul ve lise seviyesinde hazırlanmış kitaplardan seçme parçalar (Meselâ: Bulenspiegel und Schildbürger);

c) Anlaşılması kolay edebî metinler (Meselâ: Storm, İmmensee; Chamisso; Peter Schlemil).

II. Sınıf

a) Mecmua, gazete ve ilmî makaleler.

b) Edebî metinler ve metin tahlilleri (tanınmış yazarlardan).

III. Sınıf

a) Seçilmiş edebi metinler ve metin tahlilleri (Kültür tarihi dersi ile paralel olarak).

b) Modern edebî metinleri: (Meselâ: "Deutsche erzähler der Gegenwart" Verl. Reclam. "Deutsche Erzähler des 20. Jahrhunderts." N. Y.

Yazma:

Amaçlar:

a) Öğrencilere dilbilgisi ve imlâ kurallarını uygulama alışkanlığını kazandırmak.

b) Öğrencilerin tertip ve anlatış kabiliyetlerini geliştirmek, duygu ve düşüncelerini düzgün bir şekilde ifade etmelerini sağlamak.

c) Öğrencileri zengin bir kelime hazinesine sahip kılmak.

Açıklamalar:

Bu derste sırasiyle şu çalışmalar yapılır:

1 — İmlâ kurallarının incelenmesi.

2 — Cümlelerin incelenmesi.

3 — Paragrafın incelenmesi:

a) Kelime tekrarından kaçınılıp, benzer kelimelerin kullanılması.

b) Bir fikrin ifadesi.

4 — Fikirlerin sıraya konulması.

5 — Kompozisyon.

6 — Üslûp çalışmaları.

KONULAR:

I. Sınıf

I — İmlâ: t-th, f-v-ph. Uzatıcıları (uzatıcı h, aa, oo, i); kısaltıcılar: (çift sessizler);

Umlaut, üç eşit "Mitlaut"; büyük harfler, hece ayrılması kısaltmalar, bağlantı çizgileri, noktalama.

II — Müşahede, tasvir, portre, mektup, hikâye özetleri.

II. Sınıf

Tabiat, insan cemiyet, manevî hayat-duygular.

III. Sınıf

Edebî, felsefî konular; okuma dersinde incelenen ekoller, yazarlar ve edebî eserlerle ilgili "disertation" lar.

Dilbilgisi:

Amaçlar:

a) Doğru cümle kurma, doğru konuşma ve yazma alışkanlığı ve almancayı kullanışta güven kazandırmak.

b) Almanca öğretimde gramerden istifade yollarını öğretmek.

Açıklamalar:

Gramer "kullanılmak ve uygulamak" üzere öğretilmeli, öğrencilerin gramer kurallarını ezberlemelerine değil, öğrenip devamlı olarak kullanmalarına dikkat edilmelidir.

Birinci sınıfta tatbiki olarak alman gramerinin bütün üniteleri öğretilir. İkinci sınıfta bu üniteler tekrar edilirken gramerden Almanca öğretiminde ne şekilde istifade edilmesi gerektiği öğrencilere metodik olarak öğretilir. 3. sınıfta Alman gramerinin iki esas sisteme (isimlerine ve fiillerin çekimine) dayandığı açıklanacak, gramer ile uslûp arasındaki ilgi belirtilecektir.

KONULAR:

I. Sınıf

A — Fiil:

1 — Kaideye uygun olan fiiller

2 — Kaideye uygun olmıyan fiiler

3 — Örnekleri itibariyle ayrılan ve ayrılmayan fiiller

4 — Birleşik zamanların "haben" veya "sein" ile teşkili

5 — "Modal" yardımcı fiiller

6 — Akkusativ objekt alan fiiler

7 — Dativ objek alan fiiller

8 — Akkusativ ve Dativ objekt alan fiiller

9 — İki Akkusativ object alan filler fiiler

10 — Genetiv objekt alan fiiller

11 — Genetiv ve akkusativ objekt alan fiiller.

12 — Präpositional objekt alan fiiller.

B — İsim:

1 — İsimlerin cinsiyeti

2 — İsimlerin halleri

3 — Artikelin kullanılışı

4 — "Homonyma" ler

C — Sıfat:

1 — Sıfatların deklinationu

2 — Sıfatların derecelendirilmesi

3 — Genetiv alan sıfatlar

4 — Akkusativ alan sıfatlar

5 — Dativ alan sıfatlar

6 — Präposition ile kullanılan sıfatlar

7 — Sıfatların ve partisiplerin isim halinde kullanılışı

D — Zamir:

1 — Şahıs zamirleri

2 — Reflexiv zamirler

3 — Mülkiyet zamirleri

4 — Soru zamirleri, işaret zamirleri

5 — Belirsiz zamirler

E — Sayılar:

1 — Asıl sayılar

2 — Ordinal sayılar (sıra sayıları)

3 — Kesirler ve kesirli sayı sıfatları

4 — Belirli ve belirsiz sayı sıfatları (bestimmzte und unbestimmte, Zalhwörter)

F — Zarf:

1 — Yer zarfları

2 — Zaman zarfları

3 — Modal adverbler

G — Prapositionlar:

1 — Akkusativ alan prapositionlar

2 — Dativ alan prapositionlar

3 — Dativ ve Akkusativ alan prapositionlar

4 — Genetiv alan prapositionlar

H — Kelime dizisi hakkında mühim kaideler:

1 — Esas cümlede

2 — Yan cümlede

İ — Kelime türetimi

1 — Yan cümle çeşitleri:

a) Kausal cümleler

b) Final cümleler

c) Konzessiv cümleler

d) Modal ve konsekutiv ve temporal cümleler

f) Mastar cümleleri

g) Relativ

h) Objekt

i) Subjekt cümleleri

J — Konjunktiv ve kullanışı:

1 — Vasıtalı konuşmalarda ve suallerde konjunktiv
2 — Irreal şart cümlelerinde konjunktiv
3 — Irreal dilek cümlelerinde konjunktiv
4 — "Als ob" dan sonra konjunktiv
5 — "fast, beinahe ve als dass" la cümlelerde konjunktiv
6 — "Glauben, denken" fiillerinden sonra konjunktiv
7 — Konjunktiv der Röflichkeit
K — Rabıt edatları:
L — Zamanların kullanılışı

II. Sınıf

Orta dereceli okullar için hazırlanmış olan Almanca ders kitapları serisindeki gramer bahisleri, bilhassa sistem ve metod bakımından işlenecektir.

III. Sınıf

Erkentnis der Grundsturuktur der deutschen Grammatik, Aufbau der 2 grossen Systeme (Deklination und Konjugation) —Beziehungen zwischen Grammatik und Stil. Ausdruck, eines Gedankens auf verschiedene grammatische Art und Wahl der stilistisch besten. — Nüancen gebende "Flickwörter" — İdiome.

Tercüme:

Amaç:

Öğrencilere seviyelerine uygun metinleri Almancadan Türkçeye ve Türkçeden Almancaya doğru ve düzgün bir ifade ile tercüme edebilme yeteneğini kazandırmaktadır.

Açıklamalar:

Almancadan Türkçeye: Küçük, basit cümlelerden başlanır ,yavaş yavaş büyük ve karışık cümlelerin Türkçeye nasıl çevrilebileceği tatbikî olarak öğretilir, tercüme tekniği hakkında bilgi verilir.

Türkçeden Almancaya: Başlangıçta öğrencilerin bildikleri kelimeler ile basit ve kolay cümleler yaptırılır, zamanla güç ve mürekkep cümlelerin yapılması öğretilir, Gramer dersinde öğretilen bahisler ve kurallar bu derste de tatbik edilir.

KONULAR:

I. Sınıf

Almancadan Türkçeye: Millî Eğitim Bakanlığınca hazırlanmış Almanca ders kitaplarındaki okuma parçaları ,gazete ve mecmualardan seçilmiş parçalar.

Türkçeden Almancaya: İlkokul 4. sınıf okuma kitabından seçilmiş parçalar — Günlük gazetelerden.

II. Sınıf

Almancadan Türkçeye: Edebî, felsefî ve güzel sanatlarla ilgili metinler — Gazete ve mecmualardan makaleler — Tanınmış yazarların eserlerinden bazı pasajlar.

Türkçeden Almancaya: İlmî mecmualardan, günlük gazetlerden ve okuma kitaplarından seçilmiş parçalar.

III. Sınıf

Her çeşit roman, piyes, gazete ve mecmualardan nesir çerrileri (Almancadan Türkçeye, Türkçeden Almancaya) yaptırılır, manzum tercüme hakkında bilgi verilir.

Kültür Tarihi:

Açıklamalar:

Alman kültür gelişmesi ile ilgili olarak aşağıda sıralanan bahisler ve bu gelişmeyi karakterize eden devirler ve şahsiyetler üzerinde kısa bilgi verilecek, bunlarla ilgili bazı örnek metinler okutulacaktır. (Okuma dersi ile paralel olarak)

KONULAR:

III. Sınıf

1) Almanyanın coğrafyası ve tabiat manzaraları (filim ve resimlerden istifade edilerek.)
2) Almanyanın iktisadi
3) Alman fikrî hayatının inkişafına genel bakış:
a) Cermanler (Tacitus'a göre), göçler, kahramanlık efsaneleri, masallar, Cermenlerin Hıristiyanlığı kabulü. Büyük Şarl. Büyük Otto ve Mukaddes Roma Germen İmparatorluğunu kuruluşu. Roma mimarisi (Worms, Mainz, Speyer kiliseleri). Hildebrandslied.
b) Feodalite (Şövalyeler ve şatolar) Gotik mimari? Skolastik üniversiteler ve manastırlar. İmparatorlar ve Papalar mücadelesi. Haçlı seferleri. Gotik heykeller (Riemenschneider, Bamberger Reiter, Straseburg kilisesindeki heykeller.) Gotik devri edebiyatı: Nibelungen, Gudrun — Höfisches Epos (Armer Heinrich, Tristan und İsolde, Lohengrin). — Minnesang (Kürenberg, Walter v.d. Vogelweide.)
c) Şövalyeliğinin inhitatı: Landsknechte, Şehirlerin doğuşu. Mysterien ve Fastnschtsspiele (Hans Sachs).
d) Rönesans ve Hümanizm: İtalyan mimarisi, Heykeltraşlık. Heidelberg Şatosu. — Resim: Dürer, Crünwald, Gransch, Holbein d. Ö. — Reform: Luther. Volksbücher: Eulenspiegel, Scheldbürger, Dr. Paust. — sene harpleri.
e) Barok devri: Mimari (Dresden, Würzburg, Wien, Berlindeki meşhur binalar). Resim: Rubens, Van Dyck, Velazquez. Heykel: Bernini, Schlüter. — Abzolutizm: Leibnitz.
f) Aydınlanma devri ve Fransız İhtilâli. Friedrich der Grosse Lessing. Gellert.
g) Sturm und Drang: Herder, Goethe, Schiller. Klasizm: Goethe, Schiller, Kant.
h) Napoleon ve istiklâl savaşları. Rolantizm: Resim (Schwind, Richter.) Müzik (Schumann, Schubert). Felsefe (Schelling, Schleirmacher). Edebiyat (Schlegel, Tieck, Grimm, Kleist, Eichendorff Uhland, Reine).
i) Bismarck. Tekniğin inkişafı. Sosyal problemler. Edebiyat (Hebbel, Hauptmann.) Müzik (Wagner). Felsefe (Nietzche).
k) 20. Asır. Almanyanın bugünkü durum.
4 — Seçilmiş Şiirler.
5 — Halk şarkıları.

Özel Öğretim Metodu ve Uygulama

Amaç:

Öğrencilere Almanca öğretiminde karşılaşılan güçlükler, bu güçlükleri yenmek için takip edilecek yolları ve Almanca dersinin nasıl hazırlanarak uygulanacağını öğretmektedir.

Açıklamalar:

Uygulama çalışmalarında bölümün diğer branş ve meslek dersleri öğretmenleri ile sıkı işbirliği yapılacak ve ders yılı başında uygulama faaliyetleri müşterek hazırlanmış bir programa bağlanacaktır. Bu hususta Eğitim Enstitüleri müfredat programının genel uygulama ile ilgili açıklamalarına göre hareket edilecektir.

KONULAR:

II ve III Sınıf

1 — Orta dereceli okullarda yabancı dil öğretiminin amaçları, öğretim programları ve ders kitabı incelemeleri.
2 — Almanca öğretimde kullanılan çeşitli metodlar, konuya uygun metodun seçilmesi.
3 — Ders plânlarının hazırlanması, yeni bir konunun incelenmesinde takip edilecek yollar, ödevler tekrarlamalar.
4 — Almanca öğretiminde karşılaşılan güçlükler ve bunların giderilme yolları.
5 — Okullarda ders müşahedeleri.
6 — Örnek dersler, ders uygulamaları ve tenkit.

FRANSIZCA

Konuşma:

Bu derste aşağıdaki esaslar gözönünde tutulur:

1 — Kelime kazandırmak.
2 — Öğrencileri mümkün olduğu kadar her mevzuda konuşturmak.
3 — Grameri konuşmaya tatbik etmek.
4 — Telâffuzun düzeltilmesine yardım etmek.

KONULAR:

I. Sınıf

Türkiye ve Fransada hayat (Aile, bölgeler, seyahatlar, spor, adetler ve gelenekler v.s.)

Ayrıca bu derste öğrencilere şiirler ezberletilir, şarkılar öğretilir, piyeslerden sahneler temsil ettirilir, diktofonda fonetik tatbikatı yaptırılır.

II. Sınıf

Birinci sınıf programı genişletilerek uygulanır.

III. Sınıf

1 — Expose'ler
2 — Belirli bir konu üzerinde (roman, şiir, piyes, film v.s.) konferanslar.
3 — Belirli konularda irticalen konuşmalar.

Okuma:

Amaçlar:

a) Öğrencileri tabiî mânalı okumaya ve okuduklarını tercüme etmeden anlamaya alıştırmak,
b) Çeşitli mevzulardan istifade ederek öğrencilerin kelime hazinesini zenginleştirmek, konuşmaya teşvik etmek.
c) Öğrencilere güzel eserlerin güzelliğini duyurmak, okuma alışkanlığını kazandırmak.
d) Edebî bir metni, bir şiiri açıklama yollarını öğretmek, çıkış notları daima metin olmak üzere Fransız edebiyatının ekolleri ve bu ekollere mensup yazarlar hakkında bilgi vermek.

Açıklamalar:

Okuma dersinde Millî Eğitim Bakanlığının tasviye ettiği ortaokul ve liseler için hazırlanmış muharirlerden seçilecek metinler okutulur.

1 — Parça sayısından ziyade okunan

metinlerin her bakımdan iyice anlaşılmasına ehemmiyet verilir.

2 — Yazarın hayatı ve edebiyat tarihinden daha çok okunan metinlerin şerhine önem verilir.

3 — Fransız fonetiği hakkında toplu bilgi verildikten sonra öğrencilerin telâffuz yanlışları düzeltilir.

4 — Metinde geçen kelimeler fransızca izah edilir.

5 — Kelime türetme kelime aileleri kurma yolları öğretilir.

6 — Kelimelerin homonyme, synonyme ve antonyme'leri verilir.

7 — Metinde geçen kelimelerle ilgili deyimler yazdırılır, bunların cümlede nasıl kullanılacağı öğretilir.

8 — Metnin, parçanın bütünündeki yeri tâyin edilir.

9 — Metinden ana fikir çıkarılır.

10 — Metnin plânı yapılır.

11 — Metin fond ve forme olarak incelenir.

12 — Fond ve forme arasındaki münasebet çıkarılır.

13 — Metinden gidilerek yazarın, mensup olduğu ekolün ve yaşadığı devrin hususiyetleri tebarrüz ettirilir.

14 — Mutat kompozisyonlardan ayrı olarak basit metinli küçük bir veya iki eserin fransızca yazılı ve sözlü olarak özetlenmesi istenir.

KONULAR:

I. Sınıf

a) Orta dereceli okullar için hazırlanmış ders kitaplarından seçme parçalar.

b) Anlaşılması kolay edebî metinler.

Kronolojik sıra dikkate alınmaksızın önce anlaşılması daha kolay metinlerden başlanır. "Morceaux Choieis" lerden seçilmiş parçalar üzerinde çıkış noktası daima parça olmak üzere yazarı hakkında bilgi verilir, açıklamalar yapılır. İncelenecek yüzyıllar, edebi ekoller, yazarlar (parantez içindeki türler göz önünde tutularak) aşağıda gösterilmiştir:

XVIII. Yüz yılın son yarısı ve XIX. yüzyıl.

Ekoller: a) Préromantisme, Romantisme,

b) Réalisme et Naturalisme,

c) Ecole parnassienne.

Yazarlar: Rousseau (Roman), Châteaubriand (Roman), Lamartine (Poésie), A. de Vigny (Poésie, Thèâtre), A. de Musset (Proésie, Théâtre), V. Hugo (Poésie, Théâtre), Balzac (Roman), Stendhal (Roman), Flaubert (Roman), E. Zola (Roman), Maupassent (conte), A. Daudet (Conte), Leconte de Lisle (Poésie), T. Gautier (Poésie), J. Maria de Hérédia (Poésie).

III. Sınıf

II. sınıftaki esaslar gözönünde tutularak "Morceaux Choisis" lerden alınan metinler açıklanır, ayrıca stylistique hakkında bilgi verilir. Aşağıda adları yazılı yüzyıllar, edebi ekoller ve yazarlar (parantez içindeki edebi türler gözönünde tutularak) incelenir.

XII - XV, XVI, XVII, XVIII. yüz yılın ilk yarısı, XIX - XX. yüz yıllar.

Ekoller: a) Résume de la littérature médiévale - Rensissance et Humanisme,

b) Pleiade,

c) Salons, Classicisme.

d) Siécle Philoseophique.

e) Symbolisme, Surréalisme.

f) Vue sur la littérature contemporaine.

Yazarlar: Rableais (Oeuvre pédégogique), Ronsard (Poésie), Du Bellay (Poésie), Corneille, Racine, Moliére (Théâttre), la Fontaine, Boileau, (Poésie); La Bruyere, (Prose). Pascal (Prose), Montesquieu, Voltaire, Dideret, (Oeuvre Philosophique).Rousseau (Oeuvre Pédagogique); Beaumarchis (Théâtre) Baudlaire, Verlaine, Mallarmé, Rimbaud (Poésie); Apollinaire, Breton (Poésie); Gide, Montherland, Mauriac, Camus, (Roman); Giraudoux, Pégy, Claudel, Anouille, Sartre Théâtre).

Yazma:

Amaçlar:

a) Öğrencilere dilbilgisi ve imlâ kurallarını uygulama alışkanlığını kazandırmak

b) Öğrencilerin tertip ve anlatış kabiliyetini geliştirmek, duygu ve düşüncelerini düzgün bir şekilde ifade etmelerini sağlamak.

c) Öğrencileri zengin bir kelime hazinesine sahip kılmak.

Açıklamalar:

Bu derste sırasiyle şu çalışmalar yapılır:

1 — Cümlenin incelenmesi.

2 — Paragrafın incelenmesi.

a) Kelime tekrarından kaçınılıp, benzer kelimelerin kullanılması.

b) Bir fikrin ifadesi.

3 — Fikirlerin sıraya konulması.

4 — Kompozisyon.

5 — Uslûp çalışmaları.

KONULAR:

I. Sınıf

Okuma derslerinde incelenen muhtelif konulu metinlerin her nevinden ayrı ayrı misaller alınarak (tasvir, portre, mektup, hikâye v.s. gibi) gerek sınıfta ve gerek ev ödevlerinde, plânları ile birlikte (Entrée en matiére, développement, conclusion), kompozisyonlar yaptırılır.

Açıklamalar:

Bilhassa ilk derslerde sık sık ve bütün sınıfın iştirakiyle tahtada plânları ile birlikte kompozisyon eksersizleri yaptırılır. Öğrencilere cümlelerin daha önce türkçe olarak hazırlanmasının güç ve daha çok yanlışlara götüreceği misallerle gösterilir. Başlangıçta, öğrencilerin fikirlerini, bildikleri kelimelerle ifade etmeleri, fransızca cümle construction'unu gözönünde tutarak kısa ve doğru cümle kurmaları telkin edilir. Öğrencilerin kurdukları cümlelerin esası ve mânası mümkün olduğu kadar muhafaza edilerek yanlışlar düzeltilir.

II. Sınıf

Birinci sınıftaki esaslarla birlikte öğrencilerin yazma kabiliyetlerinin geliştirilmesine çalışılır.

Konular: Tabiat, insan, cemiyet, iç âlem (duygular manevi hayat), içtimai ahlâk, kültürel değerler, edebî değerler. Öğrenci dialog, psikolojik incelemelere dair ödevler hazırlar.

III. Sınıf

Edebî felsefi konular, güzel sanatlar, sosyal sorunlar ve okuma derslerinde incelenen ekoller, yazarlar ve eserlerle ilgili "Disertation"lar.

İmlâ

I ve II. sınıflar imlâ dersinde:

1 — Öğrencilere başlangıçta tahtada, daha sonra defterle üzerinde kolaydan güce gitmek üzere bellibaşlı yazarların, tanınmış eserlerinden alınan parçalar dikte ettirilir.

2 — Ortagraf ve bilhassa gramer yanlışları üzerinde durulur.

3 — Bilinmiyen kelimelerin mânası fransızca açıklanır ve gerekiyorsa grammatical izahlar, kelimelerin etimolojisi yapılır.

4 — Metin üzerinde konuu, gramer, uslûp v.s. ye ait sualler sorular.

DİLBİLGİSİ

Amaçlar:

a) Doğru cümle kurma, doğru konuşma ve yazma alışkanlığı ve Fransızcayı kullanmadan güven kazandırmak.

b) Fransızca öğretiminde gramerden faydalanmayı öğretmek.

Açıklamalar:

Bu derste gramer kaidelerinin ezberletmesinden ziyade analyse loguque ve grammaticale'den gidilerek kaideler çıkarılır ve üzerinde tatbikat yapılır.

KONULAR:

I. Sınıf

Bu sınıfta aşağıdaki bahisler hakkında bilgi verilir:

Birinci kısım:

La phrase et les groupes de mots dans la phrase

La proposition (Sujet, complément, attribut)

Proposition indépendante

Proposition, Principle

Proposition subordonnée

Analyse grammaticale ve analyse logique.

İkinci Kısım:

Etude détaillée du nom

Etude détaillée de l'article

Etude détaillée de ladjectif

Etude détaillée des pronoms

Etude détaillée du verbe

L'adverbe

La prépesiton

L'interjection

La ponctuation.

II. Sınıf

1 — Birinci sınıftaki esaslar bu sınıfta da tatbik edilir.

2 — Öğrencilerin birinci sınıfta öğrendikleri kaideler yeri geldikçe tekrarlanır.

3 — Aşağıdaki bahisler üzerinde geniş ve tam bilgi verilir.

1. Kısım: Verbe irréglier, emploi des temps emploi des modes.

2. Kısım: La phrase (ses diverses formes: Etude détaillée des propositions suberdonnées).

3. Kısım: Nations de versification.

III. Sınıf

Orta dereceli okullar için hazırlanmış olan Fransızca ders kitaplarındaki gramer konuları, bilhassa sistem ve metod bakımından işlenecektir.

Tercüme:

Amaç:

Öğrencilere seviyelerine uygun metinleri Fransızcadan Türkçeye ve Türkçeden Fransızcaya doğru ve düzgün bir ifade ile tercüme edebilme yeteneğini kazandırmaktır.

Açıklamalar:

Fransızcadan Türkçeye:

Çeşitli asırlardaki yazarlardan nisbeten sade parçalar seçilmek suretiyle yapılır. Küçük, basit cümlelerden başlayıp yavaş yavaş büyük ve karışık cümlelerin Türkçeye nasıl çevrilebileceği gösterilerek tercüme tekniği hakkında bilgi verilir. Seçilen parçalar umumiyetle tasvir, küçük hikâye ve piyeslerden sahnelerdir.

Türkçeden Fransızcaya

Başlangıçta öğrencilerin bildikleri kelimelerle basit ve kolay cümleler yapılır. zamanla güç ve mürekkep cümlelerin yapılması öğretilir. Gramer dersinde öğretilen bahisler ve kurallar bu derste de tatbik edilir. Bu bakımdan théme öğretimi ile gramer öğretimi daimi temas halindedir.

KONULAR:

I. Sınıf

Küçük hikâye ve romanlardan parçalar, tasvirler.

II. Sınıf

Fransızcadan Türkçeye: Edebiyat, güzel sanatlarla ilgili parçalar, gazete ve mecmualardan makaleler, tanınmış tiyatro yazarlarının eserlerinden bazı sahneler türkçeye çevrilir.

Türkçeden Fransızcaya: Birinci sınıfta öğretilen usuller tekrarlanır, Türkçe gazete, mecmua ve kitaplardaki metinler fransızcaya çevrilir.

III. Sınıf

Türkçeden Fransızcaya ve Fransızcadan Türkçeye:

Roman, piyes, gazete ve mecmualardan, edebi ve felsefi makalelerden nesir çevirileri yaptırılır. Manzum tercüme hakkında bilgi verilir.

Medeniyet tarihi:

Açıklama:

Bu derste, Fransız tarihi (Özellikle bizimle olan ilgisi bakımından) Coğrafyası, sanatı ve folklörü hakkında özet bilgi verilir.)

KONULAR:

III. Sınıf

Tarih Konuları: Galya ve Franklar (Mérovinge'ler dahil) Charlamagne ve Verdun Taksimi, Capet'ler zamanında Fransa, Yüzyıl Harpleri, I. François ve Fransa Renössance'ı, XVI. yüzyıl sonunda XVII. ve XVIII. Yüz yılda Fransa (genel hatlariyle) 1789 Fransız ihtilâli, İnsan Hakları Beyannamesi, Napoléon, Restauration, Cumhuriyet.

Coğrafya Konuları: Fransa'nın coğrafi mevkii, yeryüzü şekilleri, iklimi, akarsuları, çeşitli bölgeleri, nüfus, ziraat, sanayi, ulaştırma, Paris.

Özel Öğretim Metodu ve Uygulama

Amaç:

Öğrencilere Fransızca öğretiminde karşılaşılan güçlükler, bu güçlükleri yenmek için takip edilecek yolları ve Fransızca dersinin nasıl hazırlanarak uygulanacağını öğretmektir.

Açıklamalar:

Uygulamalarda bölümün diğer branş ve meslek dersleri öğretmenleri ile sıkı işbirliği yapılacak ve ders yılı başında uygulama faaliyetleri müşterek hazırlanmış bir programa bağlanacaktır. Bu hususta Eğitim Enstitüleri müfredat programının genel uygulama ile ilgili açıklamalarına göre hareket edilecektir.

KONU VE AÇIKLAMALARI:

II. ve III. Sınıflar

Fransızca'nın öğretiminde, eski devirlerden çağımıza kadar uygulanmış olan metotlar incelenir. Aktif metod ve son zamanlarda yabancı dil öğretiminde büyük faydalar sağlayan Audio-visuel metod hakkında geniş bilgi verilir. Eldeki araçlar kullanılmak suretiyle bu metodun uygulanması yapılır. Ortaokul, öğretmen okulu, orta dereceli meslek okulları ve Liselerin çeşitli sınıflarında öğrencilerin yapacakları uygulama dersleri, özel öğretim metodu dersinde incelenen usuller, kurallar ve teorilerin tatbik edilmesine vesile teşkil eder. Bu dersin konuları şunlardır: Yabancı dil öğretimindeki gaye; öğretmen tarafından sınıfın hazırlanması (sınıf seviyesinin, programın, ders plânının hazırlanması); Gramerde ve kelime kazandırmada güçlüklerin belirtilmesi; dersin idaresi (dersi cazip hale koyma çareleri); bir dili cazip hale koymada ve öğrencileri konuşturmada başvurulacak yollar. Fransızca öğretiminde çeşitli metotlar (Geleneksel metot, direkt metot, Audio-visuel metot, bu metotların iyi ve kötü taraflarını ayırt ederek, karma bir metot imkânının araştırılması) Özel öğretim metodu dersinde elde edilen bilginlerin değerlendirilmesi için önce sınıfta veya herhangi bir okulda öğretmen tarafından, ihtiyaca göre, bir veya birkaç deneme dersi verilmesi veya herhangi bir okula gidilerek Fransızca öğretmenlerinin verecekleri derslerin dinlenmesi, sonra da öğrencilerin teker teker sınıflarda ders vermeleri gereklidir. Öğrencilerin verecekleri uygulama derslleri bittikten sonra verilen dersler üzerinde öğretmen ve öğrenciler tenkitlerini yapmak suretiyle metot dersi ve uygulama değerlendirilir.

İNGİLİZCE

Konuşma:

Amaçlar:

1) Öğrencinin ingilizceyi mümkün olduğu kadar iyi telâffuz ederek konuşmasını sağlamak.

2 — Öğrenciye İngilizcenin temel ses uyumunu (enternasyon) kalıplarını tanıtmak.

3) Öğrenciye kendi İngilizcesini ilerletmeye yarayacak, daha sonra da öğrencileri için kullanabileceği alıştırmalar sağlamak.

4) Öğrencinin İngilizceyi doğru ve akıcı olarak kanuşmasını sağlamak.

KONULAR:

I ve II. Sınıflar:

1) Belirli telâffuz özellikleri üzerinde çalışmalar.

2) Örnek olarak ana dili İngilizce olan bir kimseyi alarak hazırlanan günlük diyalogların ezberlenmesi.

3) Okunan kısa hikâyelerin derste anlatılması.

4) Öğretmenin rehberliği altında resimler üzerinde konuşmalar.

5) Öğretmenin sınıfta yüksek sesle okuyacağı çağdaş piyeslerden alınmış diyalogları taklit ederek yapılacak konuşmalar.

6) Önceden hazırlanmış konuşmalar.

7) Kelime yapısı üzerinde çeşitli alıştırmalar.

III. Sınıf

1) Belirli bir konu üzerinde (roman, şiir, piyes, film v.s. konferanslar.

2) Belirli bir konu üzerinde irticalen konuşmalar.

Okuma:

Amaçlar:

a) Öğrencileri tabiî mânalı okumaya ve okuduklarını tercüme etmeden anlamaya alıştırmak,

b) Çeşitli mevzualardan istifade ederek öğrencilerin kelime hazinesini zenginleştirmek, konuşmaya teşvik etmek.

c) Öğrencilere güzel eserlerin güzelliğini duyurmak, okuma alışkanlığını kazandırmak.

d) Edebi bir metni, bir şiiri açıklama yollarını öğretmek, çıkış noktası daima metin olmak üzere İngiliz ve Amerikan edebiyatı ve önemli yazarlar hakkında bilgi vermek.

Açıklamalar:

Önce basit veya sadeleştirilmiş metinlerden başlanıp tedricen daha güç parçalara geçilir. Metin içindeki kelime ve deyimler eş ve zıt anlamlı kelimelerle yahut tasvir yoluyla ana dile başvurmadan açıklanır. Bu kelime ve deyimlerin cümle içerisinde nasıl kullanılacağı öğretilir. Bu arada öğrenciler ingilizce izahlı lügatlar kullanmıya alıştırılır. Okunan parçalardaki esas konu ve ikinci derecedeki fikirler belirtilir. Gerekirse uslup hakkında açıklamalar yapılır. parça üzerinde sorular tertiplenerek ve parça anlattırılarak öğrenciler konuşmaya alıştırılır. Gerektikçe fonetik bilgiler de verilerek parçanın telâffuza, ses tonuna (uyumuna) uygun olarak okuması sağlanır. Parçanın alındığı eser, yazar ve yazarın mensup olduğu edebi ceryan ve devir tanıtılır.

KONULAR:

I. Sınıf

Birinci sınıfta daha ziyade basit veya sadeleştirilmiş metinler üzerinde çalışılır.

II. Sınıf

İkinci sınıfta kısa hikâyeler, roman ve piyeslerden parçalar, şiirler, denemeler, makaleler v.s. üzerinde durularak bir taraftan öğrencilerin kelime hazineleri, kavrama ve okuma süratleri geliştirilirken, diğer taraftan da öğrenciler metin tahliline alıştırılır.

III. Sınıf

Üçüncü sınıfta metinlerden hareket edilerek İngiliz ve Amerikan edebiyatı ve önemli yazarlar hakkında bilgi verilecek, bu arada kültür tarihi dersi ile ilgili metinler işlenecektir.

Yazma:

Amaçlar:

a) Öğrencilere dilbilgisi ve imlâ kurullarını uygulama alışkanlığı kazandırmak.

b) Öğrencilerin tertip ve anlatış kabiliyetini geliştirmek duygu ve düşüncelerini düzgün bir şekilde ifade etmelerini sağlamak.

c) Öğrencilere zengin bir kelime hazinesine sahip kılmak.

Açıklamalar:

Bu derste sırasiyle şu çalışmalar yapılır:

1 — Cümlenin incelenmesi.

2 — Paragrafın incelenmesi.

a) Kelime tekrarından kaçınılıp, benzer kelimelerin kullanılması.

b) Bir fikrin ifadesi.

3 — Fikirlerin sıraya konulması

4 — Kompozisyon.

5 — Üslûp çalışmaları.

KONULAR:

I. Sınıf

Birinci sınıfta daha ziyade konuşma ve okuma derslerinde üzerinde durulan gramer ve cümle teşkili kaidelerine uygun yazı alıştırmaları yaptırılır. Sınıf içi ve dışı ödevler verilerek bilhassa imlâ, noktalama ve cümle kurma üzerinde durulur.

II. Sınıf

İkinci sınıfta öğrencilerin şahsi üslûplarının geliştirilmesine dikkat edilir, gramer derslerinde gösterilen kaideler, uygun daha güç ve çeşitli yazı ödevleri verilir ve öğrenciler, okuma derslerinde ele alınan parçalarla ilgili tenkit yazıları yazmağa teşvik edilirler.

III. Sınıf

Bu sınıfta, okuma dersinde incelenen konular ile ilgili olarak "Essay" ler yazdırılır.

Dilbilgisi:

Amaçlar:

a) Doğru cümle kurma, doğru konuşma ve yazma alışkanlığı ve dilin temel yapısı hakkında gerekli bilgileri kazandırmak.

b) İngilizce öğretiminde dilbilgisinden afydalanma yollarını öğretmek.

Açıklama :

Dilbilgisi kuralları, "kullanılmak ve uygulamak" üzere öğretilmeli, öğrencilerin gramer kurallarını ezberlemelerine değil, öğrenip devamlı olarak kullanmalarına dikkat edilmelidir.

KONULAR:

I. Sınıf

Punction of words- articles-pronouns; some and any-word order — İngilizcedeki esas zamanlar ve kullanılışı: simple, continuons, present perfect, past perfect (for, since) future-modal verbs (yardımcı fiiler) — adjectives and adverbes (comparisons ve kullanışları) — time expressions, preverbs — indirect clause'ler (çeşitli şekilleri) —

II. Sınıf

— Birinci sınıfta çalışılan konuların kısaca gözden geçirilmesi.
— Şart ve dilek cümleleri.
— İnfinitive ve gerund.
— Prepositions ve iki kelimeli fiiller (look at, get up. v.s.)
— Present participle'ın sıfat ve fiilimsi kullanılışı.
— hem fiil, hem de isim olarak kullanılan kelimeler; phase'ler, idiomlar'lar

III. Sınıf

Bu sınıfta dilbilgisi dersi, Türkçe ve İngilizcenin mukayeseli analizi şeklinde yapılacak, ayrıca Türkçe ve İngilizcedeki cümle yapılarının incelenmesine yardımcı olmak üzere genel lengüstik konularına da yer verilecektir.

Yabancı dil öğretiminde ve öğreniminde karşılaşılan problemlerin, anadil ile yabancı dilin yapıları arasındaki farktan ileri geldiği gözönünde bulundurularak, konular işlenirken öğrenciler dilindeki tamamen yeni olan şekiller, öğrencinin ana dilinde mevcut olmakla beraber öğrenilen dilde daha farklı olan şekiller, ana dilde mevcut olup öğrenilen dilde hiç bulunmayan şekiller, ana dile tek, öğrenilen dilde muhtelif olan şekiller, ana dille öğrenilen dilde tamamen ayni olmamakla beraber birbirlerine benzeyen şekiller, ana dille öğrenilen dilde tamamen ayrı olan şekiller üzerinde önemle durulmalıdır.

Bu çalışmalar şu amaçlara yönelmelidir:

1 — Öğrencilere İngilizceye hakim olmaları hususunda yardım etmek. Öğrencilerin, ana dilindeki sesleri, kalıpları ve manâları öğrenmekte olduğu dile aktarma temayülünü önlemek. Her iki dilin yapısını inceliyerek hata yapmamasına sebep olan farklı hususları belirtmek, bilgili ve istikamet verici alıştırmalarla öğrencilerin hatalarını düzeltmek.

2 — Geleceğin İngilizce öğretmenleri olarak, öğrencileri pedagojik meseleleri belli bir sıra dahilinde halletmeğe ve öğretimde bunların bir kısmı üzerine diğerlerinden daha fazla dikkat teksif etmeğe hazırlamak.

Konu:

A: Genel Lengüstik konuları:

1 — Genel lengüstik (Tarifler)

2 — Fonolojiye giriş (İngilizce fonemler)

3) Morfolojiye giriş (Morfenler, allomorflar, kökler,
ekler, sonekler, önekler.)

4 — Çekimler.

5 — İngilizcede sentaks ve temel kalıplar.

6 — Dil Tarihi:

a) Belli başlı dil gruplarına kısa bir bakış.

b) İngiliz dilinin tarihi gelişimi (kısaca); ses ve anlam değişiklikleri.

B: Mukayeseli dil çalışmaları konuları:

1 — Ses Bilgisi (fonoloji):

A — Fonemler

B — Diftonglar

C — Konson guruplar (başta, ortada ve sonda)

D — Hece yapısı, kelime ve kelimeyi teşkil eden ses bilimi.

E — Vurgu

F — Durak

G — Ton

2 — Gramer

İki dilin gramatik dil yapılarının incelenmesinde genel olarak bu iki dilin çeşitli mâna özellikleri, morfem gurupları, en küçük mânalı sözlerin birbirlerinden gramer bakımından ayrılma noktaları dikkate alınmalıdır.

A — Kelime çeşitleri

B — Zamanlar

C — Ekler

D — Söz dizimi

E — Cümle çeşitleri

F — Cümle yapısının diğer halleri

NOT: Konular işlenirken sadece önemli farklar üzerinde durulmalıdır. Her iki dilin analizi modern lengüstik çalışmalarına dayanmalı ve fakat kabili tatbik ve öğrenci seviyesine uygun olmalıdır.

Tercüme:

Amaç: Öğrencilere seviyelerine uygun metinleri İngilizceden Türkçeye ve Türkçeden İngilizceye doğru ve düzgün bir ifade ile çevrilebilme yeteneğini kazandırmak.

Açıklamalar:

İngilizceden Türkçeye: Küçük ve basit cümlelerin Türkçeye nasıl çevrilebileceği tatbiki olarak öğretilir, tercüme tekniği hakkında bilgi verilir.

Türkçeden İngilizceye: Başlangıçta öğrencilerin bildikleri kelimeler ile basit ve kolay cümleler yaptırılır, zamanla güç ve mürekkep cümlelerin kuruluşu üzerinde durulur ve önce basit metinlerden başlanılarak çeşitli alanlarda tercümeler yaptırılır.

Tercüme dersi okuma, yazma ve dilbilgisi derslerini tamamlayacak tarzda yürütülmeli ve aşağıdaki noktalar gözönünde bulundurulmalıdır.

1 — Cümle yapısında her şeyden önce fikrin anlaşılmasını esas tutmak.

2 — Yerine göre metindeki her kelime ve ifadenin tam karşılığını bulmak.

3 — Lüzumundan fazla kelime kullanmamak.

4 — Mümkün olduğu kadar asıl metnin uslubunu aksettirbilmek.

5 — Bugünkü İngilizce de ve Türkçe de yaşamıyan kelimeleri kullanmaktan sakınmak.

6 — Öğrencilerin elden geldiği kadar lügat hazinesini zenginleştirmek ve idiom bilgisini artırmak.

KONULAR:

I. Sınıf

İngilizceden Türkçeye: Orta dereceli okullar için hazırlanmış ders kitaplarındaki okuma parçaları, gazete ve mecmualardan seçilmiş parçalar.

Türkçeden İngilizceye: Küçük hikâyelerden seçilmiş parçalar.

II. Sınıf

İngilizceden Türkçeye: Edebi ve güzel sanatlarla ilgili metinler, gazete ve mecmualardan makaleler - Tanınmış yazarların eserlerinden bazı parçalar.

Türkçeden İngilizceye: Gazete ve mecmualardan, okuma kitapları v.s. den seçilmiş parçalar.

III. Sınıf

Türkçeden İngilizceye ve İngilizceden Türkçeye: Roman, Piyes, gazete ve mecmualardan edebi ve felsefî makalelerden nesir çevirileri yaptırılır. Manzum tercüme hakkında bilgi verilir.

Kültür Tarihi:

Amaç:

İngiliz ve Amerikan bilim ve sanat eserleri hakkında genel bilgi vermemek.

Açıklamalar:

İngiliz ve Amerikan kültür gelişmesi ilgili olarak aşağıda sıralanan konular ve bu gelişmeyi karakterize eden devirler ve şahsiyetler üzerinde kısa bilgi verilecek

ve bunlarla ilgili bazı örnek metinler okutulacaktır. (Okuma dersi ile paralel olarak)

Konu:

III. Sınıf

1 — Milâttan önce Britanya (Kaynak: Winbolt: Britain B.C.).

2 — Roma egemenliğinde Britanya (Romaho - British kültürü, Hıristiyanlık) (Kaynak: Colligwood: Roman Britain).

3 — Seltler, Saksonlar, Angle'lar.

4 — Danimarkalılar, Viking'ler ve Normonlar .

5 — 1000-1300 Norman egemenliğinde Britanya (Derebeylik Sistemi. Magna Carta Okullar ve Üniversiteler)

6 — 1300-1400 İngiltere'nin ve İngiliz Dilininin doğuşu. (100 yıl savaşları. (Film: Henry V.) Toplum ve Güzel Sanatlar. Şehir Hayatı, Loncalar ve Korperasyonlar. Chaucer)

7 — XV. Yüzyıl İngilteresi (İki Gül Savaşı. İlâhiler, halk türküleri, baladlar. Mimarî, İngiliz Tiyatrosunun Doğuşu).

8 — 1000-1500 İskoçya ve İrlanda (Halk Müziği ve halk oyunları).

9 — Kuzey Amerika'nın Keşfi ve Kızılderililer.

10 — 1500-1640 İngiltere'sinin siyasal ve sosyal tarihine toplu bir bakış (Manastırların kapatılması, yeni Gramer okulları. Lonca sisteminin sonu, kapitalizmin doğuşu, şehirlerin plânlaştırılması. İnigo Jines).

11 — Müzik, şiir ve tiyatro (Wyatt, Sydney, Marlowe, Shakespeare, Donne Jonson, Webster, Tourneur).

12 — (Film: Hamlet, Richard III, veya Romeo ile Juliet'ten biri.)

13 — Cavalier Şiiri ve dinî şiir (Suckling, Carew, Lovelace Herbert, Vaughan, Milton).

14 — 1640-1714 İngiltere'sine toplu bir bakış (İç Savaş, Cumhuriyet, Restorasyon ilâ. Parlamentonun nufuzunun artması.

15 — Puritan egemenliğin sosyal etkileri. Bir Medeniyetin sonu. Restorasyon'un sosyal etkileri. Mimarî (Wren, Talman, Talman, Gibbons). Müzik (BloW, Humfrey, Purcell). Tiyatro (Congre ve, Dryden). Şiir (Milton, Marvell). Fen (The Royal Society) Eğitim (İngiltere'nin yüksek sınıf halkı.)

16 — 1714-1815 İngiliz tarihine toplu bir bakış (Amerikan İhtilâli, Fransız İhtilâli, Napeleon, Nelson)

17 — Devrinin sembolu olarak Benjamin Franklin.

18 — İngiltere'de tarım ve sanayi alanlarında yapılan devrimler.

19 — Mimarî ve Resim (Hogarth Reynolds, Gainsborough, Blake, Turner, Constable).

20 — Tiyatro, müzik ve opera (Händel, Goldsmith, Sheridan), Roman Richardson, Fielding, Sterne, Jane Austen, Scott).

21 — Şiir (Swift, Pope, Grey, Wordsworth, Coleridge, Byron, Shelley, Keats) Felsefe, Tarih (Edinburgh, Hume).

22 — Amerikan toplumu ve Güzel Sanatlar. George Washington. Amerikan Anayasasının gelişmesi. Amerikan bağımsızlığından önceki mimârî.

23 — 1815-1914 Avrupa devletlerinde sömürgecilik.

24 — 1815-1914 İngiltere'si (Sosyal huzursuzluklar. Köleliğin kaldırılması. İrlandada kıtlıklar. Amerika'ya göçler).

25 — 1815-1914 te Amerika Birleşik Devletleri (Yeni göçmenler İç savaş. Edebiyat-Longfellow, Lowel, Whittier, Holmes, Mark Twain. Büyük çaptaki iş hayatının gelişmesi. Yeni tip kral: Rockfeller. Morgan).

26 — Dev şehirler (Manchester, Liverpool, Pittaburgh, Coketown, Londra, New York) ve Yeni Mimarî (Crystal Palace, gök-delenler, müzeler).

27 — Yeni uygarlığın getirdiği problemleri işleyen ve bunlarla hiç ilgilenmeyen romancılar: (Dickens, George Eliot, Melville, Hawthorne, Emily Bronte, Henry James, Conrad.

28 — (Film: Great Expectations (Büyük Umutlar) veya Oliver Twist.)

29 — Yeni uygarlığı memnunlukla karşılıyan ve onunla hiç ilgilenmeyen şairler: Tennyson, Browning, Emily Dickinson, Walt Whitman, Rossetti, Swinburne, Hopkins, Yeats.

30 — Müzik: Mendelsohn, Gilbert ve Sullivan, Elgar. Resim: Pre-Raphaelites, Whistler. Tiyatro: Wilde, Shaw, Synge, Barrie.

31 — Bugünkü Uygarlık (Birinci ve İkinci Dünya Savaşları, milliyetcilik hareketi gibi fikir akımları, Totaliter sistem gibi rejimler. Her yerde devlet nufusunun artması. Sanatcıların ferdin önemi üzerinde ısrarla durması.)

32 — Bugünki İngiliz ve Amerikan Mimarîsi.

33 — Bugünki İngiliz ve Amerikan Şiiri.

34 — (Film: Prost).

35 — Bugünki İngiliz ve Amerikan Romanı.

36 — Bugünki İngiliz ve Amerikan Tiyatrosu.

37 — Bugünki İngiliz ve Amerikan Müziği (Müzikal halk müziği caz Klâsik müzik).

38 — İngiltere ve Amerika'da bugünkü Resim Sanatı (Grandma Moss ve İlkel Resim Sanatına da temas edilecektir.)

39 — Kızılderililerin ve Amerikan zencilerinin Amerikan toplumuna yaptıkları etki.

40 — Amerikan Cowboy'u hakkındaki efsane ve gerçek.

41 — Yirminci yüzyılda Amerikan Eğitimi.

42 — Fen alanındaki son gelişmeler.

NOT: Amerika nispeten genç bir memleket olduğu için bir çok alanlardaki önemli eserler son devirlerin mahsulüdür. Bu sebepten özellikle bugünkü Amerikan kültürü üzerinde duruulacaktır.

Özel Öğretim Metodu ve uygulama

Amaçlar ve genel açıklamalar:

Bu dersin başlıca hedefi öğretmenlik ve ingilizce alanlarında yeteri kadar bilgi ve maharet kazanan öğretmen adaylarına bu bilgi ve maharetlerini gerçek sınıf şartları içinde tatbik etme fırsatı vermek ve bu tatbikatla ilgili özel öğretim metodu prensip ve kaidelerini kazandırmaktadır.

Uygulamalarda, bölümün branş ve meslek dersleri öğretmenlerinin sıkı işbirliği yapması ve ders yılı başında uygulama çalışmalarının müştereken hazırlanmış bir programa bağlanması zaruridir. Bu hususta Eğitim Enstitüleri Müfredat programının uygulamalarla ilgili genel açıklamaları gözönünde tutulacaktır.

II. ve III. Sınıflar

1 — Dil ve dil öğretiminin mahiyeti hakkında talebenin anlayışını geliştirmek.

2 — İngilizceyi öğrenmede karşılaşılan güçlüklerin, İngilizce ve Türkçenin yapıları arasındaki farkı nasıl aksettirdiğini talebeye göstermek.

3 — İngilizcenin ses sistemini gramer yapısını ve kelime bilgisini dilin öğretimiyle birleştirmek.

4 — İngilizcenin ikinci bir dil olarak öğretimiyle ilgili başarılı metot ve teknikleri talebeye tanıtmak.

5 — İngilizcenin ikinci bir dil olarak öğretimiyle ilgili en son ders ktapların ve metot sahasında isim yapmış kimselerin yazılarını talebeye tanıtmak.

Açıklamalar:

1 — Yukarıda açıklanan amaçlara ulaşabilmek için dersler ve ödevler hem nazarî hem tatbikî olacaktır. Sınıf çalışmaları nazariyata, ve tatbikî çalışmalara hasredilecektir.

2 — Ders programında yazılı konular üzerinde sınıfta yapılan tahrir ve tartışmalara ilâveten, talbelere bu konularla ilgili kitaplar okutturulacaktır.

3 — Talebelere, programda yazılı konular hakkında kısa konuşmalar hazırlattırılacaktır.

4 — Türk talebelerine İngilizce öğretirken karşılaşılan bazı problemler, talebelere sömestir ödevi olarak verilebilir.

KONU: I. BÖLÜM:

1 — Dilin mahiyeti.

2 — Ana dil öğretiminin yabancı dil öğretimi ile karşılaştırılması.

3 — Yabancı dil öğretiminin gayesi; öğrenmede bazı prensipler.

4 — İngilizce öğretiminde karşılaşılan güçlükler.

5 — İngilizcenin en önemli ses uyumu kalıpları.

6 — Yabancı dil öğretiminde uygulanmakta olan başarılı metotlar.

7 — Telâfuz öğretimi.

8 — Gramer öğretimi: İngilizcenin gramer yapısı ve öğretilecek dilbilgisi kalıplarının seçim ve tanziminde esaslar, cümle kalıplarının nasıl öğretileceği).

9 — İngilizcenin kelime bilgisi ve kelime öğretimi.

10 — Okuma, yazma ve kompozisyon öğretimi.

11 — İmlâ.

12 — İşitsel ve göreysel araçlar.

13 — Test ve ölçme.

II. BÖLÜM:

1 — Orta dereceli okullarda kullanılmakta olan İngilizce ders kitaplarının tanıtılması.

2 — Bu kitaplara uygun ders plânları hazırlanması.

3 — Bu kitaplarla ilgili, göze hitap eden (göreysel) basit ders araçlarının hazırlanması (resimler v.s.)

4 — Örnek testlerin hazırlanması, derecelendirilmesi ve değerlendirilmesi.

5 — Ek öğretim malzemesinin basit olarak hazırlanması.

a) Telâffuz alıştırmaları — işitme testleri, basit ses uyumunun kalıplarını göstermek.

b) Dil bilgisi alıştırmaları — Basıt cümle kalıplarına ait alıştırmalar basit mükâlemeler.

c) Kelime hazinesini zenginleştirecek alıştırmalar.

6 — Ortaokul öğrencilerine uygun basit oyunları, şarkıları, şiirleri öğrenip toplamak.

7 — Yabancılara İngilizce öğretmek gayesiyle kullanılmakta olan çeşitli ders kitaplarının incelenmesi.

8 — Metodoloji dersi ile ilgili kitapların tanıtılması.

Müdürler Komisyonu Kararları:

Karar s: 405.1-569 Karar t: 1-11-1962

Konu: Erzincan - Ilıç Ortaokulunun "Şeyda Fırat Ortaokulu" adiyle adlandırılması h.

Orta Öğretim Genel Müdürlüğünün 18 Ekim 1962 tarihli ve 10657 sayılı teklif yazısı incelendi, işin gereği düşünüldü.

10-10-1962 tarihli ve 405.1-505 sayılı kararımızla 1962-1963 ders yılından itibaren açılması kabul edilen Erzincan - Ilıç Ortaokulunun, teklif vechile "Şeyda Fırat Ortaokulu" adiyle adlandırılması uygun olacağına ve gerekli tescil muamelesi yapılmak üzere işbu kararımız kopyalarının Orta Öğretim Genel Müdürlüğünce görülerek Özlük İşleri Genel Müdürlüğüne tevdiine karar verildi.

İş, Bakanlık Makamının tasdiklerine sunulur.

Uygundur.
1-11-1962
N. Adil Erkman
Millî Eğitim Bakanı y.

Karar s: 405.1-573 Karar t: 1-11-1962

Konu: Ankara - Yenimahalle Ortaokulunun" "Yunus Emre Ortaokulu" diye adlandırılması h.

Orta Öğretim Genel Müdürlüğünün 17-10-1962 tarihli ve 10622 sayılı teklif yazısı incelendi; işin gereği düşünüldü:

1962 - 1963 öğretim yılından itibaren faaliyete geçirilmek üzere 9-7-1962 tarih ve 405.1-297 sayılı kararımızla açılması kabul edilen Ankara - Yenimahalle Ortaokulunun, teklif veçhile, "Yenimahalle Yunus Emre Ortaokulu" adiyle adlandırılması uygun olacağına ve gereken tescil muamelesi yapılmak üzere iş bu kararımız kopyalarının Orta Öğretim Genel Müdürlüğünce görülerek Özlük İşleri Genel Müdürlüğüne tevdiine karar verildi.

İş, Bakanlık Makamının tasdiklerine sunulur.

Uygundur.
1-11-1962
N. Adil Erkman
Millî Eğitim Bakanı y.

GENELGE:

YAYIM MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı: 17140 12-11-1962

6064

VALİLİKLERE

5434 numaralı Türkiye Cumhuriyeti Emekli Sandığı Kanuna geçici bir madde eklenmesine ve borçlanma müddetinin altı ay daha uzatılmasına dair olan 83 sayılı kanunun bir örneği aşağıya çıkarılmıştır.

Durumun ilgililere duyurulmasını rica ederim.

N. Adil Erkman
Millî Eğitim Bakanı y.
Müsteşar

5434 sayılı Türkiye Cumhuriyeti Emekli Sandığı Kanununa geçici bir madde eklenmesine dair Konun

Kanun No:83 Kabul tarihi: 23-10-1962

Madde 1 — 5434 sayılı Türkiye Cumhuriyeti Emekli Sandığı Kanununa aşağıda yazılı geçici madde eklenmiştir:

Geçici madde 108 — Halen emeklilik hakkı tanınan vazifelerde bulunanlardan:

a) Geçici 65, 67, 68 ve 69 uncu maddelerle veya sonradan kabul edilen hükümlerle tanınan süreler içinde;

b) Türkiye Cumhuriyeti Emekli Sandığı Kanununa ek kanunlarla, borçlanması kabul edilen hizmetler için tanınan süreler içinde;

c) Geçici 71 inci madde ile 9-6-1952 tarihli ve 5951 sayılı kanunun 1 inci maddesinde yazılı durumda olanlar için tanınan süreler içinde;

ç) 102 nci ve geçici 30 uncu maddelerle 12-6-1959 tarih ve 7350 sayılı kanunda yazılı süreler içinde;

Borçlanma talebeinde bulunmamış veya aldıkları kesenek, tazminat veya toptan ödemeyi geri vermemiş olanlar için ilgili hükümlerde yazılı esas ve şartlar dahilinde borçlanma dileğinde bulunmak, aldıkları paraları geri vermek üzere yeniden (6) aylık süre tanınmıştır.

Yukarıda yazılı durumlarda olup da bu kanunun yayımı tarihinde açıkta olanlardan sonradan emeklilik hakkı tanınan vazifelere tâyin edilecekler için (6) aylık müracaat müddeti, tâyinleri tarihinden başlar.

Madde 2 — Bu kanun yayım tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3 — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

27-10-1962

BU DERGİDEKİ KANUNLAR, KARARLAR VE TAMİMLERLE DİĞER YAZILAR TARAFIMIZDAN OKUNMUŞTUR.

1	12	23	34	45
2	13	24	35	46
3	14	25	36	47
4	15	26	37	48
5	16	27	38	49
6	17	28	39	50
7	18	29	40	51
8	19	30	41	52
9	20	31	42	53
10	21	32	43	54
11	22	33	44	55

(Bu dergi 29-11-1962 tarihinde basılmıştır.)

ANKARA — MİLLÎ EĞİTİM BASIMEVİ